



台灣憲兵隊史

(上)



編者 台灣憲兵隊
總監譯 王洛林

台灣憲兵隊史（上）

台灣憲兵隊
編著

出版前言

本社

一八九五年，雖馬關割台，但引起台胞自台灣民主國，直至後壁林之役（一九〇二）的抵抗運動，記錄這一段歷史的日方文獻，在警察方面則有《台灣總督府警察沿革誌第二編：領台以後之治安（上卷）》，我們已經翻譯出版，題之為《台灣抗日運動史》；在憲兵方面的記錄則有《台灣憲兵隊史》（一九三二年），這是《台灣憲兵隊史》第一個中文譯本。

據台灣憲兵隊長沼川佐吉在序言中云：「領有台灣以後，我們的前輩為了鎮壓土匪，討伐生番及維持島內秩序而東奔西跑，或飲彈，或患瘴癘之氣而升天為國之神的實多達六百多名。面對如此大的犧牲和不朽的業績，卻無確切的記錄保存下來，不僅是對諸英靈的不敬，於我們台灣憲兵隊也是一大憾事。」

雖然，《台灣憲兵隊史》是日本憲兵為表揚鎮壓台胞而耀武揚威的紀錄，但亡國的人民和奴隸一樣是沒有自己歷史的，奴隸的歷史是奴隸主在表

彰自己之餘記錄下來的。殖民地上的台灣人民是不允許有自己歷史的，台灣人民的歷史只能是日本殖民統治當局表彰自己之餘的產物，《台灣警察沿革誌》，如此，《台灣憲兵隊史》亦復如此。

表揚殖民當局的記錄，恰恰就是他自己記錄了自己對殖民地人民犯罪的證據。戰後旅日四十年的戴國輝教授（一九三一—二〇〇一），幾乎用盡了一生的精力，蒐集日本對台殖民的犯罪證據，加以復刻出版，讓當年的殖民統治者不得湮沒其犯罪的記錄，《台灣警察沿革誌》是戴教授蒐集復刻的，《台灣憲兵隊史》也是他蒐集復刻的。這個譯本即根據於戴教授的復刻本，並且是戴教授親自提供的。前年，戴教授聽說我們要翻譯《台灣憲兵隊史》，非常興奮，立即提供其復刻本給我們。戴教授已於今年一月逝世，在《台灣憲兵隊史》中譯本出版之時，我們特別懷念他。即使是日本殖民者對台灣人民的犯罪史，但那也是台灣的歷史，中譯本的出版，我們也終於把這一段台灣歷史還給了台灣子弟，我們要感謝戴教授。

和《台灣抗日運動史》一樣，《台灣憲兵隊史》是我們透過中華全國台胞聯誼會，委託全國日本經濟學會翻譯的，由於他們慷慨的協助，讓本書中譯本完成，讓台灣子弟可以讀上這一段台灣的歷史。所以，我們也真摯的感謝全國台胞聯誼會和全國日本經濟學會。

二〇〇一年五月八日

序

台灣島於明治二十八（一八九五）年五月劃歸我國版圖之後，經過三十年的歲月，總算在全島普遍實現了皇化，作為帝國的寶庫和帝國南端的屏障，它在國防上以及產業上得到了重視。

發展台灣至今日所見之繁榮，使我們不禁想起，在過去的年月裡，我們的前輩們為此所付出的寶貴的犧牲及煞費苦心的經營。

領有台灣以後，我們的前輩們為了鎮壓土匪，討伐生番及維持島內秩序而東奔西跑，或飲彈或患瘴癘之氣而升天為護國之神的實多達六百多名。

面對如此大的犧牲和不朽的業績，卻無確切的紀錄保存下來，不僅是對諸英靈的不敬，於我們台灣憲兵隊也是一大憾事。因而當時的憲兵隊長出口大佐開始著手收集資料，大費一番苦心後，基本上得以完成，而後又有萬喜大佐和藤井中佐兩代憲兵隊長的努力，對其加以增補改訂，至此完成全稿。謹以台灣憲兵隊史為題編印的本書供奉於六百多名英靈，同時也可謂完成了歷代隊長的夙願。

台灣憲兵隊隊長 沼川 佐吉

昭和七年一月

凡例

- 一、本史首先以記述駐在台灣之憲兵隊的制度的變遷為主，加以對諸位憲兵前輩的事蹟的記述，同時也記錄了佔領台灣時期的軍事梗概。
- 二、本史以台灣憲兵隊在領有台灣時最活躍的初期至明治三十五年，諸位憲兵前輩們的事蹟為主編寫而成。
- 三、本史為了便於記述，分北部、中部、南部三篇，而非嚴格的地理劃分。
- 四、記述的順序盡可能以領有台灣後的時間為序，但為了便於記述和資料的關係，也時常有顛倒時間順序的情況。
- 五、本史所採用的資料是以領有以後作為憲兵工作，至今尚健在的諸位的實際談話，台灣憲兵隊歷史，台灣陸軍部備付的史料，台灣總督府各州廳保存的資料以及其他各種史實為基礎記述而成。
- 六、本史中所用地名主要為台灣固有的地名，但其中也不得不使用一些更改後的新地名。

目錄

《台灣憲兵隊史》出版前言／一

序／三

凡例／五

總論及北部篇

第一章 總論及北部篇

第一節 領有台灣／001

第二節 近衛師團之三貂灣登陸／002

第三節 佔領台北城／004

第四節 掃蕩大嵙崁溪沿岸／005

第五節 佔領苗栗／006

第六節 攻克台南之計畫／009

第二章 南進軍登陸

第一節 混成第四旅團於布袋嘴登陸／011

第二節 第二師團於枋寮登陸／013

第三節 南進軍佔領台南／014

第三章 比志島混成支隊佔領澎湖

第一節 比志島支隊之戰況／017

第二節 惡疫流行之慘狀／019

第四章 台灣憲兵制度沿革

第一節 憲兵制度之濫觴／023

第二節 憲兵隊配置／024

第三節 職員／025

第四節 條例的修改／026

第五章 台灣土匪之由來

第一節 領台前匪況概觀／035

第二節 分類械鬥／046

第三節 領台後匪況概觀／048

第六章 堅決實行土匪招降政策

第一節 土匪的歸順／051

第二節 歸順後的匪情概觀／052

第七章 憲兵隊在北部地方的活動

第一節 台灣憲兵隊最初之活動／055

第二節 我憲兵炯眼察知暗殺樺山總督之陰謀／058

第三節 台灣北部土匪大舉起事及上原憲兵大尉一行戰死

／061

第四節 土匪襲擊金包里憲兵屯所，山下所長以下七名慘

死／064

第五節 淡水方面憲兵之活動／070

第六節 土匪包圍宜蘭城／073

第七節 馬渡大隊掃蕩新竹、苗栗、桃子園方面的土匪
／075

第八節 賊魁陳北舍及簡玉和部下爲憲兵捕獲／079

第九節 爲防止匪害憲兵駐屯於石碇莊等處／080

第十節 憲兵第二分隊剿匪及岡村中尉討伐十六寮／082

第十一節 討伐三角湧內匪徒／083

第十二節 掃蕩龍潭坡、北門坑莊、深坑方面的土匪
／085

第十三節 憲兵擊退襲擊澳底之匪與良民請求駐屯憲兵
／086

第十四節 誅戮匪首林成祖以下五人／088

第十五節 憲兵掃蕩詹振、陳捷陞及其他匪徒／089

第十六節 海山堡匪賊橫行，守備隊予以征討／090

第十七節 匪賊之總統劉鳳、副總統王火來等向憲兵隊懇

求歸順／092

第十八節 大安莊豪農爲匪徒所襲，憲兵隊赴援／094

第十九節 憲兵與南岡山匪徒激戰／095

第二十節 逮捕小匪首林連海及討伐白石腳莊字十一股

／096

第二十一節 偵察頂雙溪、瑞芳、三角湧附近的匪情

／098

第二十二節 文山堡及其他各地匪徒橫行／100

第二十三節 憲兵隊討伐三張犁匪賊／102

第二十四節 兩莊長密報，匪徒被誅戮／103

第二十五節 土匪襲擊南港巡查派出所及討伐文山堡之匪

徒／105

第二十六節 憲兵與匪賊戰於富貴角等地／109

第二十七節 北部土匪騷擾與設置憲兵屯所／110

第二十八節 礁溪屯所所員迎擊匪賊／115

第二十九節 匪首泥牛及池肚二人爲憲兵捕獲／116

第三十節 匪魁陳秋菊向憲兵致歸順之意／118

第三十一節 匪魁王石頭攜槍械申請歸順／119

第三十二節 安田、水谷兩憲兵捕匪首／120

第三十三節 憲兵與匪賊激戰於五指山，附乃木總督的贊

詞／121

第三十四節 吉田憲兵曹長接受頌德表，附憲兵之苦戰

／123

第三十五節 憲兵與守備隊合作驅走匪賊以及渡邊憲兵斃

匪賊／125

第三十六節 佐久間少尉破匪軍，附憲兵二人遇難／126

第三十七節 第一旅團討伐土匪及憲兵守備隊與匪賊衝突

／128

第三十八節 松本少尉遭匪難、憲兵赴援並偵察匪情

／130

第三十九節 憲兵隊長檜山襲擊匪團及憲兵少尉宮本戰死

／133

第四十節 憲兵隊奮戰於溪底附近及大坑莊／135

第四十一節 討伐和尚頭岩洞的土匪及本尾曹長殪巨賊

／137

第四十二節 宜蘭各屯所討伐土匪／138

第四十三節 匪魁陳秋菊及搜索匪窟／140

第四十四節 宜蘭及三角湧方面的匪情及其討伐／142

第四十五節 土匪襲擊礦溪頭憲兵屯所及其後討伐匪徒

／144

第四十六節 匪賊潛入山中及各地匪情／149

第四十七節 大肆討伐北山匪徒／151

第四十八節 匪賊欲奪回被捕者／159

第四十九節 大肆討伐安坑匪賊，憲兵隊之活動／161

第五十節 掃蕩北埔附近的匪賊／166

第五十一節 憲兵擊退匪賊、斃匪首李阿成／171

第五十二節 憲兵騎伍隊之活動與匪賊襲擊台北城／172

第五十三節 掃蕩大武崙莊之土匪及火燒寮莊的戰鬥

／175

第五十四節 鹿角坑頭山的戰鬥、金包里憲兵赴援及多賀

教員岡田憲兵伍長遇難／177

第五十五節 搜索竹仔山腳的匪徒及水谷憲兵之苦心

／179

第五十六節 土匪襲擊北埔憲兵屯所／180

第五十七節 匪魁林火旺及其部下之歸順於憲兵隊長林的

訓誡／182

第五十八節 討伐福德坑莊，匪首李田裕戰死／184

第五十九節 憲兵與匪徒於石門嶺及下石厝衝突／185